



ASSEMBLEA PARLAMENTARE PARITETICA ACP-UE

*Commissione per gli affari politici*

**AP101.753/AA1-109**

4.5.2015

# **EMENDAMENTI**

## **1 - 109**

**Progetto di relazione**

**Abdoulaye Touré (Costa d'Avorio), Davor Ivo Stier (Parlamento europeo)**  
(AP101.753v01-00)

Diversità culturale e diritti umani nei paesi ACP e nell'UE

AA\_Assemblies\_DR

**Emendamento 1**  
**Julie Ward**

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 10 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**- visti la Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti del fanciullo adottata dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite il 20 novembre 1989 nonché i relativi protocolli opzionali,**

Or. en

**Emendamento 2**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 11 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**- visti la convenzione dell'UNESCO per la protezione dei beni culturali in caso di conflitto armato adottata all'Aia nel 1954, nonché il suo primo protocollo del 1954 e il suo secondo protocollo del 1999,**

Or. en

**Emendamento 3**  
**Julie Ward**

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 11 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**- vista la Convenzione sui diritti delle persone con disabilità, approvata il 13 dicembre 2006 dall'Assemblea generale delle Nazioni Unite,**

Or. en

**Emendamento 4**  
**Petr Ježek**

**Proposta di risoluzione**  
**Visto 23**

*Proposta di risoluzione*

- vista la dichiarazione universale sulla diversità culturale approvata dalla Conferenza generale dell'Unesco il 2 dicembre 2001,

*Emendamento*

- vista la dichiarazione universale sulla diversità culturale approvata dalla Conferenza generale dell'Unesco il 2 dicembre 2001, **nonché la definizione concordata di cultura come "l'insieme dei tratti distintivi spirituali e materiali, intellettuali e affettivi che caratterizzano una società o un gruppo sociale... oltre alle arti e alle lettere, modi di vita di convivenza, sistemi di valori, tradizioni e credenze"**,

Or. en

**Emendamento 5**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando A**

*Proposta di risoluzione*

A. considerando che la quasi totalità dei 200 paesi del mondo **accoglie** circa **5.000** gruppi etnici e che i due terzi di tali paesi contano almeno una minoranza etnica o religiosa sostanziale;

*Emendamento*

A. considerando che la quasi totalità dei 200 paesi del mondo **conta** circa **5 000** gruppi etnici e che i due terzi di tali paesi contano almeno una minoranza etnica o religiosa sostanziale;

Or. fr

**Emendamento 6**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando B**

*Proposta di risoluzione*

B. considerando **pertanto** che tutte le

*Emendamento*

B. considerando che tutte le democrazie

democrazie devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;

devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;

Or. fr

#### **Emendamento 7**

**Petr Ježek**

#### **Proposta di risoluzione**

#### **Considerando B**

##### *Proposta di risoluzione*

B. considerando pertanto che **tutte le democrazie** devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;

##### *Emendamento*

B. considerando pertanto che **tutti i paesi** devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;

Or. en

#### **Emendamento 8**

**Fernando Ruas**

#### **Proposta di risoluzione**

#### **Considerando B**

##### *Proposta di risoluzione*

B. considerando pertanto che tutte le democrazie devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese **e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;**

##### *Emendamento*

B. considerando pertanto che tutte le democrazie devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente **la difesa e la tutela dei dritti umani e** tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese;

Or. pt

#### **Emendamento 9**

**Carlos Zorrinho**

#### **Proposta di risoluzione**

#### **Considerando B**

*Proposta di risoluzione*

B. considerando pertanto che tutte le democrazie devono concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, garantendo lo sviluppo del paese e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;

*Emendamento*

B. considerando pertanto che tutte le democrazie devono **rispettare e** concepire politiche che riconoscono esplicitamente tali diversità culturali, **etiche, religiose e linguistiche**, garantendo lo sviluppo del paese e la difesa e tutela dei diritti dell'uomo;

Or. pt

**Emendamento 10**  
**Davor Ivo Stier**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando B bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***B bis. considerando che nel suo preambolo la Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo ribadisce l'importanza della dignità umana: "considerato che il riconoscimento della dignità inerente a tutti i membri della famiglia umana e dei loro diritti, uguali ed inalienabili, costituisce il fondamento della libertà, della giustizia e della pace nel mondo" e che l'articolo 1 della Dichiarazione, come disposizione centrale relativa alla dignità umana nei documenti internazionali, sottolinea che "tutti gli esseri umani nascono liberi ed eguali in dignità e diritti";***

Or. en

**Emendamento 11**  
**Davor Ivo Stier**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando B ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***B ter. considerando che l'articolo 3 della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo e l'articolo 6 della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti civili e politici sanciscono il diritto alla vita;***

Or. en

**Emendamento 12**

**Davor Ivo Stier**

**Proposta di risoluzione  
Considerando B quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***B quater. considerando che l'articolo 6 della Convenzione sui diritti del fanciullo integra il diritto alla vita con l'obbligo esplicito per gli Stati parte di garantire nella massima misura possibile la sopravvivenza e lo sviluppo del bambino;***

Or. en

**Emendamento 13**

**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione  
Considerando C**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

C. considerando che un quadro giuridico che riconosca i pari diritti ***ai gruppi etnici, religiosi e linguistici*** è essenziale per promuovere la governance democratica, concepire politiche multiculturali e favorire lo sviluppo;

C. considerando che un quadro giuridico che riconosca i pari diritti ***a ogni persona senza eccezioni legate alla provenienza, al colore, al genere, alla lingua, alla religione o al credo, alle opinioni politiche o di altro tipo, alle origini nazionali, sociali o economiche***, è essenziale per promuovere la governance democratica, concepire politiche multiculturali e favorire lo sviluppo;

**Emendamento 14**

**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione  
Considerando C bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***C bis. considerando che le situazioni di guerra e i conflitti armati, lo sfruttamento della manodopera e delle risorse territoriali, i bassi livelli di scolarizzazione, la povertà persistente e le ineguaglianze sociali sono i principali ostacoli al pieno rispetto dei diritti umani e della diversità culturale;***

**Emendamento 15**

**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione  
Considerando D**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

D. considerando che la diversità culturale è una componente ben radicata della maggior parte dei paesi ACP e dell'Unione europea e che ***si è sviluppata*** in questi ultimi decenni per impulso delle forze della mondializzazione;

D. considerando che la diversità culturale è una componente ben radicata della maggior parte dei paesi ACP e dell'Unione europea e che ***la coesistenza pacifica nei contesti multiculturali è stata gravemente minacciata*** in questi ultimi decenni per impulso delle forze della mondializzazione;

**Emendamento 16**

**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione  
Considerando E**

*Proposta di risoluzione*

E. considerando che l'accoglienza di varie culture, religioni e lingue rappresenta **una nuova sfida** per numerose società, soprattutto in Europa e nei paesi ACP;

*Emendamento*

E. considerando che l'accoglienza di varie culture, religioni e lingue, **spesso a seguito di lotte per i diritti delle minoranze**, rappresenta **nuove sfide, possibilità e opportunità** per numerose società, soprattutto in Europa e nei paesi ACP;

Or. en

**Emendamento 17**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando E**

*Proposta di risoluzione*

E. considerando che l'accoglienza di varie culture, religioni e lingue rappresenta una nuova sfida per numerose società, soprattutto in Europa e nei paesi ACP;

*Emendamento*

E. considerando che l'accoglienza di varie culture, religioni e lingue rappresenta una nuova sfida per numerose società, soprattutto in Europa e nei paesi ACP; **che i flussi migratori hanno anche una dimensione culturale e sociale di cui i paesi d'accoglienza devono tenere conto;**

Or. fr

**Emendamento 18**  
**György Hölvényi**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando E bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

***E bis. considerando che l'UE e i suoi Stati membri vantano una grande tradizione e una molteplicità di buone pratiche nella promozione del dialogo interculturale e interreligioso;***

Or. en

**Emendamento 19**  
**Julie Ward, Seb Dance**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando E bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***E bis. considerando che i meccanismi utilizzati per garantire i diritti umani universali devono tenere conto delle pratiche culturali delle popolazioni, purché queste non compromettano i diritti umani stessi;***

Or. en

**Emendamento 20**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando E ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***E ter. considerando che in una società multiculturale aperta e plurale, i cittadini possono mantenere identità interdipendenti basate, tra l'altro, sul loro genere, sulle loro origini regionali, sulla loro appartenenza etnica, sul loro credo religioso e sulla loro nazionalità; che queste diverse identità che si sovrappongono possono integrarsi a vicenda e arricchire il tessuto sociale;***

Or. en

**Emendamento 21**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando F**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

F. considerando che nell'era della

F. considerando che nell'era della

globalizzazione il rispetto della diversità diviene ancor più essenziale sia per gli Stati sia per la comunità internazionale onde evitare i conflitti sociali, *etnici e religiosi*;

globalizzazione il rispetto della diversità diviene ancor più essenziale sia per gli Stati sia per la comunità internazionale onde evitare, *da un lato, l'impoverimento culturale e la scomparsa di alcune culture e, dall'altro,* i conflitti sociali, *interetnici e interreligiosi*;

Or. fr

**Emendamento 22**  
**Fernando Ruas**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando F**

*Proposta di risoluzione*

F. considerando che *nell'era della* globalizzazione il rispetto della diversità *diviene ancor più* essenziale sia per *gli* Stati sia per la comunità internazionale onde evitare *i* conflitti sociali, etnici e religiosi;

*Emendamento*

F. considerando che *di fronte a una* globalizzazione *sempre più forte*, il rispetto *dei diritti umani e* della diversità *culturale è assolutamente* essenziale sia per *il complesso dei vari* Stati sia per la comunità internazionale onde evitare *eventuali* conflitti sociali, etnici e religiosi;

Or. pt

**Emendamento 23**  
**György Hölvényi**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando F bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*F bis. considerando che l'intolleranza e l'estremismo religiosi, che spesso sfociano in violenze e attività terroristiche, sono un fenomeno in espansione in alcuni paesi ACP, come si è visto di recente nel continente africano;*

Or. en

**Emendamento 24**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando F bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*F bis. considerando che innumerevoli abusi sono spesso presentati come tentativi di modernizzazione o giustificati con imponenti retoriche economico-politiche, ad esempio il genocidio esplicito, le forme di violenza simbolica o strutturale, l'espropriazione delle terre, lo sfruttamento indiscriminato delle risorse ambientali, le disuguaglianze economiche e le forme di discriminazione razziale, religiosa e di genere;*

Or. it

**Emendamento 25**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando F bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*F bis. considerando che le violazioni persistono, che le attuali e potenziali guerre trovano in gran parte i loro germi nelle stesse violazioni dei diritti culturali e che numerose strategie di sviluppo si sono rivelate inadeguate per l'inosservanza di questi stessi diritti;*

Or. it

**Emendamento 26**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando G bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***G bis. considerando che il diritto internazionale in materia di diritti umani obbliga gli Stati a garantire che le attività delle imprese non violino tali diritti e che le vittime abbiano accesso a efficaci forme di ricorso;***

Or. en

**Emendamento 27**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Considerando H bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***H bis. considerando che secondo la Dichiarazione dell'UNESCO sulla distruzione intenzionale del patrimonio culturale, del 17 ottobre 2003, "il patrimonio culturale costituisce un elemento importante dell'identità culturale delle comunità, dei gruppi e degli individui, nonché della coesione sociale, cosicché la sua distruzione intenzionale può avere conseguenze negative per la dignità umana e i diritti umani";***

Or. en

**Emendamento 28**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

1. sottolinea l'importanza del rispetto degli strumenti e delle strutture giuridiche internazionali, regionali e interregionali e dell'adesione a questi, nonché il ruolo

1. sottolinea l'importanza del rispetto degli strumenti e delle strutture giuridiche internazionali, regionali e interregionali e dell'adesione a questi ***nella misura in cui***

primordiale svolto dalle corti dei diritti dell'uomo e dalla Corte penale internazionale;

***sono compatibili con le leggi nazionali,*** nonché il ruolo primordiale svolto dalle corti dei diritti dell'uomo e dalla Corte penale internazionale;

Or. en

**Emendamento 29**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***Ibis. sottolinea, nell'ambito generale del diritto alla libertà di espressione, ivi compresa quella artistica, delle libertà di opinione e di informazione, e del rispetto della diversità culturale, che ogni persona, da sola o in comune con gli altri, ha diritto a un'informazione libera e pluralistica che contribuisca al pieno sviluppo della sua identità culturale;***

Or. it

**Emendamento 30**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***I bis. sottolinea che il rispetto effettivo dei diritti umani, che è legato al rispetto della diversità culturale, può essere considerato un elemento fondamentale per la credibilità delle azioni delle istituzioni; ricorda che la fiducia dei cittadini nelle istituzioni a tutti i livelli è direttamente collegata agli obiettivi concreti raggiunti in questo ambito;***

Or. en

**Emendamento 31**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*1 ter. ricorda che i paesi ACP e gli Stati membri dell'Unione europea sono tenuti, nel quadro dell'accordo di Cotonou, a rafforzare i propri impegni onde assicurare un'attuazione equa e comune dei programmi e delle strategie guidati dai principi di democrazia, Stato di diritto, universalità e indivisibilità dei diritti umani e delle libertà fondamentali, dal rispetto della dignità umana e dai principi di uguaglianza e solidarietà, nella piena osservanza della Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, della Carta dei diritti fondamentali dell'Unione europea e del diritto internazionale;*

Or. en

**Emendamento 32**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1 quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*1 quater. è fermamente convinta che soluzioni politiche inclusive e incentrate sulle comunità orientate a porre fine alle guerre e ai conflitti armati svolgano un ruolo essenziale nell'assicurare il duraturo rispetto dei diritti umani e della diversità culturale;*

Or. en

**Emendamento 33**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 1 quinquies (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*1 quinquies. è convinta che qualsiasi strategia o programma attuato nel quadro della politica di cooperazione allo sviluppo tra gli Stati membri dell'Unione europea e i paesi ACP debba garantire l'efficace eliminazione di tutte le forme di sfruttamento umano e di corruzione, della povertà e delle ineguaglianze sociali, assicurando l'accesso all'istruzione per tutti e facilitando la comprensione reciproca, dal momento che le violazioni dei diritti umani e le grosse difficoltà di mantenimento del carattere multiculturale, multietnico e multiconfessionale delle società interessate derivano dal persistere di condizioni inumane e degradanti;*

Or. en

**Emendamento 34**  
**Kashetu Kyenge**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 2**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, sesso, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni essere umano deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;

2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, sesso, **genere, orientamento sessuale**, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni essere umano deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;

Or. it

**Emendamento 35**  
**Seb Dance**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 2**

*Proposta di risoluzione*

2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, **sessso**, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni essere umano deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;

*Emendamento*

2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, **genere, orientamento sessuale, identità di genere**, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni essere umano deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;

Or. en

**Emendamento 36**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 2**

*Proposta di risoluzione*

2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, sesso, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni **essere umano** deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;

*Emendamento*

2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, sesso, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni **individuo** deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;

Or. fr

**Emendamento 37**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 2**

*Proposta di risoluzione*

**2. sottolinea che i diritti dell'uomo sono diritti inerenti a ogni essere umano, indipendentemente dalla sua nazionalità, religione, credo, luogo di residenza, sesso, origine nazionale o etnica, colore, lingua e che ogni essere umano deve poter godere dei medesimi diritti senza alcuna discriminazione;**

*Emendamento*

2. (Non concerne la versione italiana)

Or. en

**Emendamento 38**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 3**

*Proposta di risoluzione*

3. insiste sul fatto che i diritti dell'uomo sono universali, inalienabili, indivisibili e interdipendenti e che la difesa, la tutela e l'applicazione dei diritti dell'uomo non possono essere interpretati in modo diverso a seconda delle varie tradizioni culturali, etniche o religiose;

*Emendamento*

3. insiste sul fatto che i diritti dell'uomo sono universali, inalienabili, indivisibili e interdipendenti e che la difesa, la tutela e l'applicazione dei diritti dell'uomo non possono essere interpretati in modo diverso ***né*** a seconda delle varie tradizioni culturali, etniche o religiose ***né per motivi di interessi economici e/o geostrategici***;

Or. en

**Emendamento 39**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 4**

*Proposta di risoluzione*

4. sottolinea pertanto che la diversità culturale non ***può*** essere ***invocata*** in caso di violazione dei diritti dell'uomo consacrati dal diritto internazionale e fondati sul diritto naturale;

*Emendamento*

4. sottolinea pertanto che la diversità culturale ***o l'unità culturale*** non ***possono*** essere ***invocate*** in caso di violazione dei diritti dell'uomo consacrati dal diritto internazionale e fondati sul diritto naturale;

**Emendamento 40**

**Inese Vaidere**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 4**

*Proposta di risoluzione*

4. sottolinea pertanto che la diversità culturale non **può** essere invocata in caso di violazione dei diritti dell'uomo consacrati dal diritto internazionale **e fondati sul diritto naturale**;

*Emendamento*

4. sottolinea pertanto che la diversità culturale non **deve** essere invocata in caso di violazione dei diritti dell'uomo consacrati dal diritto internazionale;

**Emendamento 41**

**Seb Dance**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 4**

*Proposta di risoluzione*

4. sottolinea pertanto che la diversità culturale non può essere invocata in caso di violazione dei diritti dell'uomo consacrati dal diritto internazionale **e fondati sul diritto naturale**;

*Emendamento*

4. sottolinea pertanto che la diversità culturale non può essere invocata in caso di violazione dei diritti dell'uomo consacrati dal diritto internazionale;

**Emendamento 42**

**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 4 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

**4 bis. sottolinea che il sostegno e la diffusione della diversità culturale, e in particolare della diversità religiosa, può contribuire ad arrestare il recente e**

*Emendamento*

*improvviso sviluppo di posizioni radicali aggressive, in particolare tra i giovani, e concorrere a limitare la probabilità che vengano reclutati futuri terroristi;*

Or. pl

**Emendamento 43**

**Davor Ivo Stier**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 4 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*4 bis. sottolinea che secondo le convenzioni internazionali il riconoscimento e la tutela della dignità umana costituiscono un valore centrale e fondamentale;*

Or. en

**Emendamento 44**

**Davor Ivo Stier**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 4 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*4 ter. riconosce che il diritto alla vita è il più fondamentale di tutti i diritti umani, poiché senza una efficace garanzia di tale diritto, tutti gli altri diritti dell'essere umano sarebbero privi di significato;*

Or. en

**Emendamento 45**

**Davor Ivo Stier**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 4 quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**4 quater. invita gli Stati a rispettare, promuovere e proteggere il diritto alla vita e la dignità di tutti gli esseri umani in tutte le fasi della vita e in tutte le condizioni;**

Or. en

**Emendamento 46**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 5**

*Proposta di risoluzione*

5. **invita** tutti i paesi ACP e gli Stati membri dell'Unione europea ad attuare le convenzioni internazionali e regionali dei diritti dell'uomo quali sono state ratificate, compresi gli strumenti giuridici specifici finalizzati alla protezione dei diritti delle minoranze, e a elaborare una legislazione che sia efficace e conforme a dette convenzioni internazionali;

*Emendamento*

5. **esorta** tutti i paesi ACP e gli Stati membri dell'Unione europea ad attuare le convenzioni internazionali e regionali dei diritti dell'uomo quali sono state ratificate, compresi gli strumenti giuridici specifici finalizzati alla protezione dei diritti delle minoranze, e a elaborare una legislazione che sia efficace e conforme a dette convenzioni internazionali;

Or. fr

**Emendamento 47**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 5**

*Proposta di risoluzione*

5. invita tutti i paesi ACP e gli Stati membri dell'Unione europea ad attuare le convenzioni internazionali e regionali dei diritti dell'uomo quali sono state ratificate, compresi gli strumenti giuridici specifici finalizzati alla protezione dei diritti delle minoranze, e a elaborare una legislazione che sia efficace e conforme a dette

*Emendamento*

5. invita tutti i paesi ACP e gli Stati membri dell'Unione europea ad attuare le convenzioni internazionali e regionali dei diritti dell'uomo quali sono state ratificate, compresi gli strumenti giuridici specifici finalizzati alla protezione dei diritti delle minoranze, e a elaborare una legislazione che sia efficace e conforme a dette

convenzioni internazionali;

convenzioni internazionali *fatta salva la compatibilità con le specifiche legislazioni nazionali;*

Or. en

**Emendamento 48**  
**Carlos Zorrinho**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 5 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***5 bis. invita tutti i paesi ACP e gli Stati membri dell'UE a elaborare politiche efficaci in grado di combattere alla fonte la piaga delle migrazioni illegali e di garantire una degna accoglienza ai rifugiati, nonché a infliggere misure punitive dissuasive agli scafisti e ai trafficanti di esseri umani;***

Or. pt

**Emendamento 49**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 6**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

6. è convinta che ***laddove la diversità ha generato*** conflitti violenti ***o minaccia di farlo*** dovrebbero essere istituiti meccanismi permanenti di mediazione per disinnescare i conflitti prima che degenerino;

6. ***osserva con preoccupazione che le (presunte) divisioni etniche sono sfruttate in misura crescente al fine di garantire interessi economici e geostrategici;*** è convinta che ***per i*** conflitti violenti ***in generale*** dovrebbero essere istituiti meccanismi permanenti di mediazione per disinnescare i conflitti prima che degenerino;

Or. en

**Emendamento 50**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 6**

*Proposta di risoluzione*

6. è convinta che laddove **la diversità ha generato** conflitti violenti o **minaccia** di farlo dovrebbero essere istituiti meccanismi permanenti di mediazione per disinnescare i conflitti prima che degenerino;

*Emendamento*

6. è convinta che laddove **le differenze culturali e l'incomprensione reciproca tra diverse comunità hanno determinato** conflitti violenti o **minacciano** di farlo dovrebbero essere istituiti meccanismi permanenti di mediazione per disinnescare i conflitti prima che degenerino;

Or. fr

**Emendamento 51**  
**György Hölvényi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 6 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**6 bis. ricorda che il dialogo interreligioso è uno strumento di riconciliazione e di gestione dei conflitti che dovrebbe essere integrato nel programma delle strutture della cooperazione UE-ACP a lungo termine;**

Or. en

**Emendamento 52**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 7**

*Proposta di risoluzione*

7. invita i governi dei paesi ACP e dell'Unione europea ad associare le organizzazioni della società civile al dialogo politico;

*Emendamento*

7. invita i governi dei paesi ACP e dell'Unione europea ad associare le organizzazioni della società civile **e i movimenti sociali** al dialogo politico;

**Emendamento 53**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 7**

*Proposta di risoluzione*

7. invita i governi dei paesi ACP e dell'Unione europea ad associare le organizzazioni della società civile al dialogo politico;

*Emendamento*

7. invita i governi dei paesi ACP e dell'Unione europea ad associare le organizzazioni della società civile al dialogo politico, *interculturale e interreligioso*;

**Emendamento 54**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 7 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*7 bis. invita gli attori culturali del settore pubblico, privato e civile, nell'ambito di una gestione democratica, a interagire e all'occorrenza a prendere iniziative per vegliare affinché si rispettino i diritti culturali, e a sviluppare modalità di consultazione e di partecipazione per assicurarne la realizzazione, in particolare per le persone disagiate a causa della loro condizione sociale o della loro appartenenza a una minoranza; li invita inoltre ad assicurare in particolare l'esercizio interattivo del diritto a un'informazione adeguata, affinché i diritti culturali possano essere presi in considerazione da tutti gli attori nella vita sociale, economica e politica; li invita altresì a formare il loro personale e a sensibilizzare il loro pubblico alla comprensione e al rispetto dell'insieme dei diritti dell'uomo e, in particolare, dei*

*diritti culturali, nonché a identificare e tener conto della dimensione culturale di tutti i diritti dell'uomo, al fine di arricchire l'universalità con la diversità e favorire l'appropriazione di questi diritti da parte di ogni persona, da sola o in comune con gli altri;*

Or. it

**Emendamento 55**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8**

*Proposta di risoluzione*

8. sottolinea che la rappresentanza democratica dei gruppi minoritari e la loro capacità di partecipare ai dibattiti politici, sociali e culturali sono indispensabili per assicurare l'attuazione dei principi democratici e della buona governance;

*Emendamento*

8. sottolinea che la rappresentanza democratica dei gruppi minoritari e *l'emancipazione delle comunità e delle persone emarginate, nonché* la loro capacità di partecipare ai dibattiti politici, sociali e culturali sono indispensabili per assicurare l'attuazione dei principi democratici e della buona governance;

Or. en

**Emendamento 56**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*8 bis. sottolinea che una sfera pubblica vivace, dinamica e inclusiva, con una società civile attiva che faccia sentire la propria voce, e una deliberazione pubblica su questioni culturali, sociali e politiche sono un importante elemento della buona governance e dell'applicazione dei diritti umani;*

Or. en

**Emendamento 57**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**8bis. invita le organizzazioni internazionali, nell'ambito delle loro competenze e responsabilità specifiche, a garantire, nell'insieme delle loro attività, la considerazione sistematica dei diritti culturali e della diversità culturale degli altri diritti dell'uomo e a contribuire allo sviluppo di meccanismi comuni di valutazione e di controlli trasparenti ed effettivi;**

Or. it

**Emendamento 58**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**8 bis. invita la comunità internazionale a fare dell'istruzione uno strumento di lotta contro le usanze culturali e tradizionali di talune comunità in cui la mutilazione genitale femminile è praticata come rito di iniziazione all'età adulta e in cui tale mutilazione determina se una ragazza appartiene o no alla comunità;**

Or. en

**Emendamento 59**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***8 ter. ribadisce che l'inclusione e l'emancipazione dei gruppi minoritari e delle persone sottorappresentate, come le donne, i giovani, gli anziani, i disabili, i rifugiati e le persone LGBTI nella sfera politica così come in quella sociale e culturale sono fondamentali per garantire a tutti i diritti umani;***

Or. en

**Emendamento 60**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***8 ter. sottolinea che secondo il programma internazionale di eliminazione del lavoro minorile dell'Organizzazione internazionale del lavoro, in molti paesi in via di sviluppo i minori sono costretti a lavorare già in tenera età in virtù di una tradizione centenaria che vuole che i bambini lavorino per solidarietà con il nucleo familiare per compensare il più possibile l'onere economico che rappresentano e partecipare al mantenimento della famiglia, che è solitamente numerosa; condanna qualsiasi ricorso al lavoro minorile o approvazione dello stesso e invita la comunità internazionale a investire di più nella scuola per porre un maggiore accento sui vantaggi dell'istruzione e a eliminare le radici tradizionali del lavoro minorile;***

Or. en

**Emendamento 61**  
**Teresa Jiménez-Becerril Barrio**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**8 quater. sottolinea la necessità di distinguere tra matrimoni forzati e matrimoni combinati, in quanto questi ultimi sono contratti con il pieno e libero consenso di entrambe le parti e costituiscono tuttora la pratica scelta da molte persone nel mondo, mentre i primi sono il risultato di fattori culturali, e che le grandi religioni rifiutano il matrimonio forzato; invita la comunità internazionale a stimolare la consapevolezza degli aspetti distruttivi del matrimonio forzato sulla vita di una giovane e a promuovere più programmi educativi che sottolineino l'immoralità del matrimonio forzato;**

Or. en

**Emendamento 62**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 8 quater (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**8 quater. riconosce il ruolo essenziale che svolge l'istruzione nell'emancipare le persone emarginate e sottorappresentate nella società, in particolare le donne e le ragazze; riconosce non solo che l'accesso all'istruzione è un diritto umano in sé, ma che permette anche l'esercizio degli altri diritti civili, politici, economici, sociali e culturali;**

Or. en

**Emendamento 63**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. riconosce che i diritti dell'uomo e la diversità culturale si trovano in un rapporto di interdipendenza e ***sono reciprocamente benefici*** per lo sviluppo dei popoli;

*Emendamento*

9. riconosce che i diritti dell'uomo e la diversità culturale si trovano in un rapporto di interdipendenza e ***che il loro pieno rispetto è benefico per la coesistenza pacifica di diverse comunità e per lo sviluppo umano e sociale*** dei popoli;

Or. en

**Emendamento 64**  
**Fernando Ruas**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. riconosce che ***i*** diritti dell'uomo e la diversità culturale si trovano in un rapporto di interdipendenza e sono reciprocamente benefici per lo sviluppo dei popoli;

*Emendamento*

9. riconosce che ***il rispetto dei*** diritti dell'uomo e la diversità culturale si trovano in un rapporto di interdipendenza e sono reciprocamente benefici per lo sviluppo dei popoli;

Or. pt

**Emendamento 65**  
**Inese Vaidere**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9**

*Proposta di risoluzione*

9. riconosce che ***i diritti dell'uomo e*** la diversità culturale ***si trovano in un rapporto di interdipendenza e sono reciprocamente benefici*** per lo sviluppo dei popoli;

*Emendamento*

9. riconosce che la diversità culturale ***è inseparabile dal rispetto dei diritti umani universali e benefica*** per lo sviluppo dei popoli;

Or. en

**Emendamento 66**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 9 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**9 bis. invita i paesi ACP e dell'UE, nell'ambito delle loro competenze e responsabilità specifiche, a integrare nelle loro legislazioni e nelle loro pratiche nazionali i diritti umani riconosciuti nella Dichiarazione universale del 1948, nonché a garantire a ogni persona che invochi la violazione dei diritti culturali l'accesso a ricorsi effettivi, in particolar modo giurisdizionali;**

Or. it

**Emendamento 67**  
**Seb Dance**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

10. riconosce in tale contesto che *se* ogni essere umano dispone di un diritto alla cultura, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, ***i diritti culturali prendono fine una volta che infrangono gli*** altri diritti ***dell'uomo***; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale.

10. riconosce in tale contesto che ogni essere umano dispone di un diritto alla cultura, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale; ***osserva che tale diritto alla cultura non può violare*** altri diritti ***umani; chiede pertanto l'abrogazione delle norme che violano le convenzioni internazionali dei diritti umani, come quelle che criminalizzano l'omosessualità, che discriminano i gruppi etnici, religiosi o razziali o che limitano la libertà di scelta delle donne;*** nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale;

Or. en

**Emendamento 68**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

10. riconosce in tale contesto che se ogni essere umano dispone di un diritto alla cultura, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, i diritti culturali **prendono fine una volta che infrangono gli** altri diritti **dell'uomo**; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale;

*Emendamento*

10. riconosce in tale contesto che se ogni essere umano dispone di un diritto alla cultura, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, i diritti culturali **devono essere complementari agli** altri diritti **sociali, politici ed economici**; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale;

Or. en

**Emendamento 69**  
**Inese Vaidere**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

10. riconosce in tale contesto che se ogni essere umano dispone di un diritto **alla cultura**, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, i diritti culturali prendono fine una volta che infrangono gli altri diritti dell'uomo; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale;

*Emendamento*

10. riconosce in tale contesto che se ogni essere umano dispone di un diritto **all'espressione culturale**, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, i diritti culturali prendono fine una volta che infrangono gli altri diritti dell'uomo; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale;

Or. en

**Emendamento 70**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 10**

*Proposta di risoluzione*

10. riconosce in tale contesto che se ogni essere umano dispone di un diritto alla cultura, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, i diritti culturali prendono fine una volta che infrangono gli altri diritti dell'uomo; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale;

*Emendamento*

10. riconosce in tale contesto che se ogni essere umano dispone di un diritto alla cultura, ivi compreso il diritto di esercitare e sviluppare le proprie pratiche e la propria identità culturale, i diritti culturali prendono fine una volta che infrangono gli altri diritti dell'uomo; nessun diritto può essere utilizzato a spese o in violazione di un altro diritto in conformità del diritto internazionale **e delle leggi nazionali vigenti/specifiche**;

Or. en

**Emendamento 71**

**Inese Vaidere**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 10 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**10 bis. sottolinea che la diversità culturale deve essere tutelata e promossa attraverso la libertà di espressione, d'informazione e di comunicazione e la non discriminazione;**

Or. en

**Emendamento 72**

**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 10 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**10 bis. si dichiara preoccupato dell'aumento sistematico del numero di conflitti a sfondo religioso e culturale che sfociano in guerre sanguinose, durante le quali vengono violati i diritti umani e molte persone perdono la vita;**

**Emendamento 73**

**Fernando Ruas**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 11**

*Proposta di risoluzione*

11. riconosce che i diritti dell'uomo come la libertà di religione, di pensiero o di espressione svolgono un ruolo diretto nella difesa e nella tutela della diversità culturale e che l'esercizio dei diritti dell'uomo è incoraggiato da una società pluralista;

*Emendamento*

11. riconosce che i diritti dell'uomo come la libertà di **credo, di** religione, di pensiero, **di coscienza** o di espressione, **e in concreto la libertà di stampa, nonché la libertà di riunione e di associazione**, svolgono un ruolo diretto nella difesa e nella tutela della diversità culturale e che l'esercizio dei diritti dell'uomo è incoraggiato da una società pluralista;

Or. pt

**Emendamento 74**

**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**

**Paragrafo 11 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

***11 bis. esorta i paesi ACP e dell'UE a garantire la libertà di ricercare, ricevere e trasmettere informazioni, il diritto di partecipare a un'informazione pluralistica, nella o nelle lingue di propria scelta, e di contribuire alla sua produzione o alla sua diffusione attraverso tutte le tecnologie dell'informazione e della comunicazione, e il diritto di rispondere alle informazioni erronee sulle culture, nel rispetto dei diritti culturali;***

Or. it

**Emendamento 75**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 11 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***11 ter. sottolinea che ogni persona ha la libertà di scegliere di identificarsi o meno con una o più comunità culturali, senza considerazione di frontiere, e di modificare questa sua scelta; sottolinea inoltre che nessuno può vedersi imporre di essere identificato o assimilato suo malgrado a una comunità culturale;***

Or. it

**Emendamento 76**  
**Petr Ježek**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 12**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

12. invita pressantemente i paesi ACP e dell'Unione europea ***alla prudenza nell'***universalizzazione, ***in modo*** unilaterale, ***delle*** pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo;

12. invita pressantemente i paesi ACP e dell'Unione europea ***a evitare ogni*** universalizzazione unilaterale ***di*** pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo;

Or. en

**Emendamento 77**  
**Kashetu Kyenge**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 12**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

12. invita pressantemente i paesi ACP e

12. invita pressantemente i paesi ACP e

dell'Unione europea alla prudenza nell'universalizzazione, in modo unilaterale, delle pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo;

dell'Unione europea alla prudenza nell'universalizzazione, in modo unilaterale, delle pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo; ***sottolinea che nessuna pratica può essere ammessa se contraria ai diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali;***

Or. it

**Emendamento 78**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 12**

*Proposta di risoluzione*

12. invita pressantemente i paesi ACP e dell'Unione europea alla prudenza nell'universalizzazione, in modo unilaterale, delle pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo;

*Emendamento*

12. *invita* pressantemente i paesi ACP e dell'Unione europea alla prudenza nell'universalizzazione, in modo unilaterale, delle pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo; ***sottolinea che, in ogni caso, occorre vietare rigidamente ogni pratica dannosa e ogni trattamento inumano e degradante;***

Or. en

**Emendamento 79**  
**Joyce Laboso (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 12**

*Proposta di risoluzione*

***12. invita pressantemente i paesi ACP e dell'Unione europea alla prudenza nell'universalizzazione, in modo unilaterale, delle pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di***

*Emendamento*

12. *(Non concerne la versione italiana)*

*civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo;*

Or. en

**Emendamento 80**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 12 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*12 bis. invita gli attori pubblici, privati e civili, nell'ambito delle loro competenze e responsabilità specifiche, a vegliare affinché i beni e i servizi culturali, veicolo di valore, d'identità e di senso, siano concepiti, prodotti e utilizzati in modo da non minacciare i diritti culturali, visto che la compatibilità culturale dei beni e dei servizi è spesso determinante per le persone in condizioni disagiate a causa della loro povertà, del loro isolamento o della loro appartenenza ad un gruppo discriminato;*

Or. it

**Emendamento 81**  
**Seb Dance**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 12**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

*12. invita pressantemente i paesi ACP e dell'Unione europea alla prudenza nell'universalizzazione, in modo unilaterale, delle pratiche ammesse da taluni popoli, in quanto nessun modello di civiltà può essere imposto ai popoli con il pretesto dell'universalità dei diritti dell'uomo;*

*soppresso*

**Emendamento 82**  
**Kashetu Kyenge, Seb Dance**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13**

*Proposta di risoluzione*

13. constatata che esistono varie politiche e soluzioni costituzionali per gestire la diversità culturale;

*Emendamento*

13. constatata che esistono varie politiche e soluzioni costituzionali per gestire la diversità culturale; ***sottolinea che nessuna politica o soluzione costituzionale può essere ammessa se contraria ai diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali;***

Or. it

**Emendamento 83**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13**

*Proposta di risoluzione*

13. constatata che ***esistono*** varie politiche e soluzioni costituzionali per gestire la diversità culturale;

*Emendamento*

13. *constata* che ***tra le*** varie politiche e soluzioni costituzionali per gestire la diversità culturale ***è opportuno applicare le norme più rigorose in materia di rispetto dei diritti umani, e in particolare proteggere tutti i cittadini da qualsiasi forma di discriminazione assicurando al contempo un'adeguata promozione e tutela di tutte le diverse espressioni culturali;***

Or. en

**Emendamento 84**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13**

*Proposta di risoluzione*

**13.** constata che esistono varie politiche e soluzioni costituzionali per *gestire* la diversità culturale;

*Emendamento*

constata che esistono varie politiche e soluzioni costituzionali per *proteggere e promuovere* la diversità culturale;

Or. fr

**Emendamento 85**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

**13 bis.** *condanna ogni atto di violenza e aggressione nei confronti delle minoranze religiose e in particolare le drastiche e sistematiche persecuzioni di cristiani, sempre più diffuse in alcuni Stati ACP;*

*Emendamento*

Or. pl

**Emendamento 86**  
**Inese Vaidere**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

**13 bis.** *sottolinea che la diversità culturale non deve essere invocata per sostenere pratiche tradizionali dannose che, in nome della cultura, possono mancare di rispetto alla dignità umana;*

*Emendamento*

Or. en

**Emendamento 87**  
**Carlos Zorrinho**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**13 bis. ritiene che i diritti umani, come il diritto all'istruzione e il diritto alla salute, devono costituire una priorità per i paesi ACP e gli Stati membri dell'UE;**

Or. pt

**Emendamento 88**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 13 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**13 bis. deplora l'esistenza di una componente discriminatoria che impedisce il rispetto delle diversità culturali, e quindi integra una violazione dei diritti umani, come il non consentire un certo tipo di abbigliamento proprio delle tribù indigene o la pratica dei tatuaggi, o il non garantire le minoranze linguistiche o la scelta del proprio partner;**

Or. it

**Emendamento 89**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere

rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine, ***l'aborto coatto*** o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

Or. pl

**Emendamento 90**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra ***uomini e donne*** deve essere rigorosamente garantita e che ***pratiche dannose*** come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

*Emendamento*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra ***tutti i generi*** deve essere rigorosamente garantita e ***incoraggia tutti i paesi ACP e dell'Unione a condurre campagne contro le violenze a danno di un particolare genere, le violenze omofobe e le discriminazioni***, e che ***tutte le violazioni dei diritti umani***, come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite; ***chiede di sostenere concetti di prevenzione a livello dei responsabili e di assistenza psicologica per le vittime; chiede inoltre di assicurare la gamma completa dei servizi relativi alla salute sessuale e riproduttiva, compreso l'aborto; ricorda che l'autodeterminazione sessuale e i diritti alla salute sessuale e riproduttiva sono diritti umani***;

Or. en

**Emendamento 91**  
**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

*Emendamento*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione, ***lo sfruttamento sessuale delle donne a fini commerciali e la violenza domestica non dovrebbero mai essere giustificate per nessun motivo politico, sociale, religioso, culturale o di tradizione popolare e dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;***

Or. en

**Emendamento 92**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

*Emendamento*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite; ***ricorda, a tale proposito, i benefici incontestabili, in***

*termini di sviluppo, dell'emancipazione femminile e di una maggiore parità tra uomini e donne;*

Or. fr

**Emendamento 93**  
**Fernando Ruas**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

*Emendamento*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite; **sottolinea inoltre l'importanza e il carattere imprescindibile dei diritti dei minori e la necessità per tutti i paesi ACP e dell'Unione di rispettare rigorosamente la dichiarazione universale dei diritti del fanciullo;**

Or. pt

**Emendamento 94**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 14**

*Proposta di risoluzione*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle

*Emendamento*

14. sottolinea in particolare che la parità di diritti tra uomini e donne deve essere rigorosamente garantita e che pratiche dannose come la mutilazione genitale femminile, i matrimoni precoci e forzati, il genericidio, compresi l'infanticidio delle

bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite;

bambine o il feticidio femminile, i delitti d'onore o il divieto per le donne di ricevere un'adeguata istruzione dovrebbero essere vietate e le violazioni di tali divieti severamente punite ***nel rispetto della legge e del diritto a un giusto processo***;

Or. en

#### **Emendamento 95**

**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

#### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 14 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***14 bis. invita i paesi ACP, in particolare, a difendere i diritti delle persone con disabilità conformemente al programma internazionale descritto nella Convenzione sui diritti dei disabili;***

Or. en

#### **Emendamento 96**

**Ignazio Corrao**

#### **Proposta di risoluzione**

#### **Paragrafo 14 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***14 bis. invita i paesi dell'UE e i governi dei paesi ACP a promuovere incontri bilaterali e multilaterali nei paesi ACP con la società civile e associazioni e rappresentanti di tribù locali, al fine di prevedere una lista di usanze e tradizioni che contrastano con i principi dei diritti umani;***

Or. it

#### **Emendamento 97**

**Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 14 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***14 bis. invita gli Stati membri dell'UE e i paesi ACP ad adottare un approccio più coordinato alla lotta contro la distruzione intenzionale del patrimonio culturale, il traffico illegale e il contrabbando di beni culturali, operando in stretta collaborazione con l'UNESCO e le altre organizzazioni internazionali interessate;***

Or. en

**Emendamento 98  
Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 14 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***14 ter. sottolinea, in particolare, che è necessario difendere con rigore i diritti dei minori in generale e nello specifico quelli relativi ai minori in situazioni di conflitto o al lavoro minorile;***

Or. en

**Emendamento 99  
Isabella Adinolfi**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 14 ter (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***14 ter. esorta gli Stati membri dell'UE e i paesi ACP ad adottare tutte le misure necessarie per conseguire nella pratica il livello più elevato di rispetto dei diritti umani in tutti i luoghi di lavoro; invita gli Stati membri dell'UE e i paesi ACP a***

*intensificare al massimo gli sforzi affinché tutte le aziende applichino i più rigorosi standard di responsabilità sociale delle imprese nel quadro delle loro attività commerciali quotidiane;*

Or. en

#### **Emendamento 100**

**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Paragrafo 15**

###### *Proposta di risoluzione*

15. invita gli Stati ACP e dell'Unione europea a sviluppare modelli di Stato che garantiscano il rispetto di ogni forma di diversità; invita tali paesi a rispettare e a promuovere i diritti dell'uomo e la diversità culturale;

###### *Emendamento*

15. invita gli Stati ACP e dell'Unione europea a sviluppare modelli di Stato che garantiscano il rispetto di ogni forma di diversità; invita tali paesi a rispettare e a promuovere i diritti dell'uomo e la diversità culturale *e religiosa mediante un dialogo interculturale e interconfessionale;*

Or. pl

#### **Emendamento 101**

**Mariya Gabriel**

#### **Proposta di risoluzione**

##### **Paragrafo 15**

###### *Proposta di risoluzione*

15. invita gli Stati ACP e dell'Unione europea a *sviluppare modelli di Stato che garantiscano il rispetto di ogni forma di diversità;* invita tali paesi a rispettare e a promuovere i diritti dell'uomo e la diversità culturale;

###### *Emendamento*

15. invita gli Stati ACP e dell'Unione europea a rispettare e a promuovere i diritti dell'uomo e la diversità culturale; *osserva che ai fini della realizzazione di questi obiettivi, l'istruzione assume un ruolo essenziale per consolidare una cultura dei diritti dell'uomo e promuovere al contempo la tolleranza e il rispetto delle altre culture; osserva che spetta agli Stati membri dell'UE e ai paesi ACP proporre programmi educativi in quest'ottica e programmi di scambio;*

**Emendamento 102**  
**Kembi Gitura (Kenya)**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 15**

*Proposta di risoluzione*

15. invita gli Stati ACP e dell'Unione europea a sviluppare modelli di Stato che garantiscano il rispetto di ogni forma di diversità; invita tali paesi a rispettare e a promuovere i diritti dell'uomo e la diversità culturale;

*Emendamento*

15. invita gli Stati ACP e dell'Unione europea a sviluppare modelli di Stato che garantiscano il rispetto di ogni forma di diversità ***nei limiti della legge***; invita tali paesi a rispettare e a promuovere i diritti dell'uomo e la diversità culturale;

Or. en

**Emendamento 103**  
**Karol Karski, Jadwiga Wiśniewska, Ryszard Antoni Legutko**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 15 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***15 bis. esorta la Commissione europea a tenere presente la dimensione dei diritti umani in tutte le strategie politiche e programmi, in particolare negli accordi commerciali e negli accordi di cooperazione con paesi terzi nonché a monitorare attentamente la situazione delle minoranze religiose ed etniche, soprattutto nei paesi ACP e nel Medio Oriente;***

Or. pl

**Emendamento 104**  
**Mariya Gabriel**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 15 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***15 bis. insiste sul ruolo chiave che svolgono i parlamentari nella promozione e nella tutela dei diritti dell'uomo; aggiunge che incontri interparlamentari, come quelli dell'APP ACP UE, sono anch'essi veicolo di tolleranza e di promozione della diversità culturale;***

Or. fr

**Emendamento 105**

**Carlos Zorrinho**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 15 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***15 bis. esorta i paesi ACP che dispongono ancora della pena di morte nel loro arsenale giuridico ad adottare misure volte ad abolire tale pratica;***

Or. pt

**Emendamento 106**

**György Hölvényi**

**Proposta di risoluzione  
Paragrafo 15 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

***15 bis. ritiene che la creazione di nuove strutture di dialogo interreligioso tra l'UE e i paesi ACP ai fini di uno scambio di opinioni e di buone pratiche rappresenterebbe un meccanismo efficace per promuovere il rispetto reciproco e contribuire alla gestione dei conflitti nelle regioni colpite dall'intolleranza e dall'estremismo religiosi;***

Or. en

**Emendamento 107**  
**Ignazio Corrao**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 15 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**15 bis. invita i paesi ACP e dell'UE a rafforzare i mezzi a disposizione della cooperazione internazionale necessari alla sua applicazione e, in particolare, a intensificare la loro interazione nell'ambito delle organizzazioni internazionali competenti;**

Or. it

**Emendamento 108**  
**Sabine Lösing**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 16**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

16. ribadisce il suo attaccamento a soluzioni multilaterali in un contesto contraddistinto dall'incertezza a livello internazionale e **da varie minacce (come l'omogeneità culturale o lo scontro tra civiltà)** che gravano sulla coesistenza pacifica e **la** reciproca comprensione tra i popoli e le culture;

16. ribadisce il suo attaccamento a soluzioni multilaterali in un contesto contraddistinto dall'incertezza a livello internazionale, **dalla povertà estrema e dall'ingiustizia sociale ed economica nei paesi ACP e dell'UE, problemi questi** che gravano sulla coesistenza pacifica e **sulla** reciproca comprensione tra i popoli e le culture;

Or. en

**Emendamento 109**  
**Julie Ward, Seb Dance, Arne Lietz**

**Proposta di risoluzione**  
**Paragrafo 16 bis (nuovo)**

*Proposta di risoluzione*

*Emendamento*

**16 bis. riconosce il ruolo svolto dal**

*dialogo e dallo scambio interculturali, ad esempio attraverso la condivisione del folclore, del patrimonio e delle arti, al fine di favorire la coesistenza e il consolidamento della pace in seno agli Stati e tra gli Stati;*

Or. en